



2011 Latin

Higher - Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2011

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Delivery: Exam Operations Team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Higher Latin 2011
Translation

If the candidate has translated the essential idea correctly, award 2 marks.

If the essential idea has not been translated correctly, award 0 marks.

If the candidate has translated the whole block/sub-block correctly, award 3 marks.

	Block	Essential idea	Mark
1	Verres...invenit	Verres discovering how to steal	3
2A	quaecumque...tenebatur	every ship coming to Sicily captured	3
2B	onera...deferebantur	cargo/merchandise taken to his residence	3
3A	iste...adeptos esse	saying merchants got cargo from pirates	3
3B	vectores...imperabat	passengers ordered/taken to the stone quarries	3
4A	his institutis...erat	prison being full	3
4B	et cervices...frangebantur	Roman citizens having their necks broken	3
5A	Gavius quidam...coniectus esset	Gavius, a Roman citizen, thrown into prison	3
5B	et nescio qua...profugisset	escaping from the stone quarries	3
5C	Messanamque venisset	and coming to Messana	2*
5D	coepit...coniectum esse	complaining he had been thrown into prison	3
6A	miser...nihil interesse	not realising it made no difference	3
6B	itaque...Gavius	Gavius taken to chief judge	3
6C	eo ipso die...venit	Verres coming to Messana	3
7A	res...Romanum	being told about a Roman citizen	3
7B	qui...quereretur	who was complaining	3
7C	et etiam...minitaretur	and threatening Verres	3
Total			50

(* = 2 mark block)

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]